

## వాక్య భాగంలోని వాక్యమును ఐవలించడము

ఒక వాక్యభాగంలోని పెద్ద మరియు చిన్న భాగాలలో చూడవలసిన అవసరత గురించి తెలియజేసే ప్రాథమిక సూత్రములను నేర్చుకోవడంలో భాగంగా ఈ పాఠము మూడవ పాఠము. 1వ పాఠం పెద్ద సందర్భం ఉన్న వాక్య భాగం ఉన్న గ్రంథ సందేశం లేదా ఉద్దేశములను అర్థం చేసుకోవడమును గురించినది. 2వ పాఠం గ్రంథంలోని నిర్మాణాలను కనుగొనడం గురించినది. గ్రంథం వ్రాయడంలో గ్రంథకర్త వాడిన నిర్మాణాలను గుర్తించడం మరియు గ్రంథ క్రమమును గుర్తించడం చూశాము.

ఇప్పుడు మనం అర్థం చేసుకోవాలనుకుంటున్న వాక్య భాగంలోని వ్యాకరణము మరియు వాక్య పరిచ్ఛేదములను పరిశీలించవలసిన అవసరత గురించి మనం నేర్చుకుంటున్నాము. వాక్య భాగమునకు సందర్భమును మరియు వాక్యముల మధ్యగల సంబంధమును కూడ ఇందులో చూస్తాము.

### నిర్వచనములు

“వ్యాకరణం,” “వాక్య పరిచ్ఛేదము” మరియు “వాక్యముల సంబంధం” అంటే ఏమిటి? ఒక నిఘంటువు “వ్యాకరణమును” యిలా చెప్పుంది:

- 1a. పదాలు మరియు దాని సంబంధిత భాగాలు కలిసి వాక్యమును ఎలా నిర్మిస్తున్నాయన్న విషయాన్ని తెలిపే శాస్త్రము. b. ఒక భాషలోని లేదా ఒక భాషలోని నిర్మాణాత్మక సంబంధాలను గురించి అధ్యయనం. 2. పద రూప భేదములను చెప్పు పద్ధతి, వాక్య పరిచ్ఛేదము, భాషలోని పద కూర్పు.<sup>1</sup>

అదే నిఘంటువు “వాక్య పరిచ్ఛేదమును” యిలా చెప్పుంది:

- 2a. ఒక వాక్య నిర్మాణంలోని పదాలు లేదా ఇతర భాగాలు కలిసి వ్యాకరణాత్మక వాక్యమును నిర్మించే విధానం.<sup>2</sup>

Richard N. Soulen తన గ్రంథం *Handbook of Biblical Criticism*లో, “వాక్య పరిచ్ఛేదమును” యిలా నిర్వచిస్తున్నాడు, “ఒక భాషలో వాక్య నిర్మాణములోని నియమములను గురించిన అధ్యయనము.”<sup>3</sup> ఈ పాఠంలో “వ్యాకరణం” అంటే వాక్య నిర్మాణంలో ఉపయోగించబడిన పదాలు. అవి నామవాచకాలు, క్రియ, క్రియా విశ్లేషణం లేదా ఇతర భాషా భాగాలలోని ఏ రూపంలోన్నా, వాటి విభజన మరియు విధులను సూచించడానికి, ఒకదానితో ఒకటి ఏవిధంగా సంబంధించి యున్నాయో తెలియజేయడానికి వాడుతున్నాము. అలాగే “వాక్య పరిచ్ఛేదమును” వాక్యము, ఉపవాక్యము లేదా పద సమూహాలలోని పదాల అంతర్గత సంబంధమును సూచించుటకు ఉపయోగిస్తున్నాడు.

వివరంగా చెప్పాలంటే, వ్యాకరణం మరియు వాక్య పరిచ్ఛేదములు దగ్గర సంబంధం కలిగియుంటాయి.<sup>4</sup> ఒక పదమును వివరించాలంటే, అది ఒక వాక్య భాగంలో ఎలా వాడ

బడిందో చూడాలి. ఒక వాక్య నిర్మాణమును అర్థంచేసుకోవాలంటే, ఆ వాక్యంలోని ప్రతి పదం యొక్క భాషా భావమును గుర్తించి అది ఎలా వాడబడిందో చూడాలి. అలాగాక, రెండింటిని వేర్వేరుగా చూద్దాము.

“వాక్యముల సంబంధం,” పేరులో ఉన్నట్లుగానే, ఒక పేరా లేదా భాగంలోని వాక్యములు ఒకదానికొకటి ఎలా సంబంధించియున్నాయన్న విషయాన్ని ఇది సూచిస్తుంది. ఏక వాక్యానికి అవతల గ్రంథకర్త తన అభిప్రాయములను ఎలా తెలియచేస్తున్నాడో గుర్తించడం ముఖ్యమైనది.

ఒక వాక్య భాగంలోని వాక్యముల సంబంధం వాక్య పరిచ్ఛేదము మరియు వ్యాకరణములను చూసే ఎలా వివరించగలము? వాక్యభాగమును అర్థంచేసుకొనుటకు ఏది సహాయపడుతుంది?

### వాక్యముల మధ్యగల సంబంధము<sup>5</sup>

“వాక్యముల మధ్యగల సంబంధమును” అధ్యయనం చేయాలంటే, ఒక పూర్తి అభిప్రాయం లేదా భావన మరోదానితో ఎలా ఉందో చూడాలి.<sup>6</sup> మరో విషయం “వాక్యరణి,” ఇది ఒక వాక్యం నుండి మరో వాక్యమునకు ఒకే భావన ఎలా ప్రవహిస్తుందో సూచిస్తుంది.

వాక్యముల మధ్యగల సంబంధము గురించి చర్చించడమంటే, ఒక విధంగా వాక్యభాగ నిర్మాణమును చూడడమే! “వాక్యముల సంబంధము” లేదా “వాక్యరణి” అనేది ఇంతకు ముందు చర్చించిన నిర్మాణముల కంటే చిన్న నిర్మాణములను చూడడం; ఈ సంబంధములు నిర్మాణం యొక్క “మూడవ రకమును” సూచిస్తాయి. ఇది 2వ పాఠంలోని మొదటి రెండు రకముల కంటే భిన్నమైనది.

దీనిని అర్థం చేసుకోవడానికి రెండు ఉదాహరణలను చూద్దాము. ఒక వాక్యభాగం దేని గురించి చెప్పేటప్పుడు కనుగొనేందుకు, మనం వాక్యరణిని లేదా వాక్యముల సంబంధమును యెలా చూడాలో చెప్పండి.

హెబ్రీయులకు 10:19-25. రెండు వాక్యములు కలిసి హెబ్రీయులకు 10:19-25ను ఒక వాక్య సముదాయంగా (పేరాగా) చేస్తున్నాయి. దీన్ని యిలా చూడవచ్చు:

### హెబ్రీయులకు 10:19-25 యొక్క వాక్యరణిని:

#### పరిపూర్ణ అర్పణ యొక్క ఫలితములు

ఇంతకుముందు, హెబ్రీయులకు 10లో, క్రొత్త నిబంధన పాత నిబంధన కంటే ఏవిధంగా భిన్నమైనదో గ్రంథకర్త చెప్తున్నారు. క్రొత్త నిబంధనలో అర్పించబడిన అర్పణద్వారా పాపములకు క్షమాపణ దొరుకుతుంది (10:18), అయితే దీనిని పాత నిబంధన బలులు సాధించలేకపోయాయి (10:1-4). ఈ పేరాలో (10:19-25), గ్రంథకర్త, ఆ గొప్ప అర్పణ యొక్క ఫలితములను, ఆధిక్యతలను (రెండు భాగములు “గనుకను” అని ప్రారంభమువుతున్నాయి) మరియు బాధ్యతలను (మూడుసార్లు [చేద్దాము] “let us”) వ్రాసాడు. (NASB వాడబడింది; నొక్కి చెప్పింది నాది.)

“కాబట్టి సహోదరులారా,

ఆధిక్యతలు	(1) గనుకను	పరిశుద్ధస్థలమునందు ప్రవేశించుటకు మనకు ధైర్యము కలిగినది ఆయన రక్తమువలన, మనకు నూతనమైనదియు, జీవముగలదియు ఆయన శరీరమును తెర ద్వారా యేర్పరచబడినది
	(2) గనుకను	దేవుని ఇంటిపైన మనకు గొప్ప యాజుకుడున్నాడు,
బాధ్యతలు	(1) చేరుదుము	దేవుని సన్నిధానమునకు చేరుదుము ప్రోక్షింపబడిన హృదయములు గలవారమై, నిర్మలమైన ఉదకముతో స్నానము చేసిన శరీరములు గలవారమై, విశ్వాసము విషయములో సంపూర్ణ నిశ్చయత కలిగి, యధార్థ హృదయముతో,
	(2) ఎత్తుకొందుము	మన నిరీక్షణ విషయమై మనమొప్పుకొనునది నిశ్చలముగా ఎందుకంటే, వాగ్దానం చేసినవాడు నమ్మదగినవాడు
	(3) ఆలోచింతము	ఒకనినొకడు పురికొల్పుటను ప్రేమ చూపుటకు సత్కార్యములు చేయుటకు, కొందరు మానుకొనుచున్నట్లుగా, సమాజముగా కూడుట మానక ఒకనినొకడు హెచ్చరించుచు ఆ దినము సమీపించుట చూచినకొలది మరి యొక్కవగా అలా చేయును.”

హెబ్రీయులకు 10:19-25ను ఈ విధంగా వివరించడం వలన కలిగే ఒక లాభమేమంటే, ఇది హెబ్రీయులకు 10:25ను స్పష్టంగా చూపిస్తుంది. “సమాజముగా కూడుకొనుట ఘనత” అనేది ఒక్కరికే ఆజ్ఞాకాదు. అదికాక క్రైస్తవులందరూ “ప్రేమ చూపుటకును, సత్కార్యమును చేయుటకును ఒకరినొకరు ప్రోత్సహించుకోవాలి.” మనమందరము కలసికొనినప్పుడు, మనం సమాజముగా కూడుట మానక యుండినట్లయితే అప్పుడు ఒకరినొకరము ప్రోత్సహించుకోగలము.

ఆమోసు 3:3-8. మరియొక ఉదాహరణను చూద్దాము, ఆమోసు 3:3-8లోని చిన్న చిన్న వాక్యములను చూద్దాము:

- సమ్మతింపకుండా ఇద్దరు కూడి నడుతురా?
- ఎర దొరకక సింహము అడవిలో గర్జించునా?
- ఏమియు పట్టుకొనకుండానే కొదమ సింహము గుహలోనుండి బొబ్బిపెట్టునా?
- భూమిమీద ఒకడును ఎరపెట్టకుండ పక్షి ఉరిలో చిక్కుపడునా?
- ఏమియు పట్టుబడకుండ ఉరిపెట్టువాడు వదలిలేచునా?

పట్టణమందు భాకానాదము వినబడగా జనులకు భయము పుట్టకుండునా?

యెహోవా చేయనిది పట్టణములో ఉపద్రవము కలుగునా?

తన సేవకులైన ప్రవక్తలకు తాను సంకల్పించినదానిని బయలుపరచకుండ ప్రభువైన

యెహోవా యేమియు చేయడు సింహము గర్జించెను, భయపడనివాడెవడు?

ప్రభువైన యెహోవా ఆజ్ఞ ఇచ్చియున్నాడు, ప్రవచింపకుండువాడెవడు?

ఈ వాక్యములు ఒకదాని ఒకటి ఎలా సంబంధించియున్నాయి? మొదటి ఏడు ప్రశ్నలు చతురమైన ప్రశ్నలు, సమాంతరమైనవి, వాటి ముగింపును చదివిన తరువాత పాఠకుడు దానిని కాదనలేని విధంగా ఉంటాయని ఈ ముగింపు ఈ భాగంలోని ఆఖరి ఐదు వచనాలలో కనబడుతుంది. వీటికి పాఠకుడే సమాధానమియ్యవలసి యుంటుంది. అతడలా చేస్తే, ఆఖరిలో కనబడుతున్న అభిప్రాయంతో అతడు ఏకీభవించాల్సియుంటుంది. దేవుడే చెప్పాడు కాబట్టి ఆమోసు ప్రవచించడం తప్ప మరింకేమీ చేయలేదు. ఆమోసు దైవావేశితం చేత ఈ సందేశాన్ని ప్రకటించాడు. ఎందుకంటే, కొంతమంది ఇశ్రాయేలు ప్రజలకు అతడు ప్రవచనం చెప్పే అతడి హక్కును ప్రశ్నించారు (చూడు ఆమోసు 7:10-12). అయితే, విషయమేమంటే, ఈ సందర్భం చూడకుండా ఈ వాక్యములను వ్యాఖ్యానింప ప్రయత్నించకూడదు. ఒక వాక్యమునుండి మరొక వాక్యమునకు విస్తరించు అభిప్రాయ వాక్యరణి ఆ భాగములోని ఆఖరి వాక్యం ముగింపుకు చేరేవరకు సంపూర్ణం కాదు.

ఈ ఉదాహరణలను బట్టి వాక్యభాగమును అర్థం చేసుకోవాలంటే ఒక వాక్యమును అర్థంచేసుకుంటే చాలదని అర్థమవుతుంది. మనం చదువుతున్న వాక్యము దీని సందర్భమునకు ఏవిధంగా సరిపడియుందో అర్థం చేసుకోవాలి. అలాగే వాక్యము మధ్య సంబంధము మరియు ఒక వాక్యమునుండి మరోదానికి వాక్యరణి ఎలా ఉందో చూడాలి. వాక్యములు సందర్భంతో ఎలా ఇమిడియున్నాయో గ్రహించలేకపోతే, మనం చదువుతున్న వాక్యం యొక్క అర్థమును మనం గ్రహించలేము.

### వాక్య పరిచ్ఛేదనము - ఒక వాక్యములోని పదముల మధ్యగల సంబంధము

#### వాక్యంలోని భాగములను గుర్తించడము

వాక్యభాగంలోని వాక్య పరిచ్ఛేదనము గుర్తించడమంటే, ప్రతి వాక్య నిర్మాణమును గుర్తించడం. ఇందుకు, వాక్యమును రేఖాచిత్రముగా ఊహించడం ఒక పద్ధతి.<sup>7</sup> ఇందుకు మరియొక పద్ధతి Gordon D. Fee ప్రతిపాదించిన వాక్యరణి విపులీకరించు పటమును తయారు చేయడం.<sup>8</sup>

మనం వ్యాఖ్యానించదలుచుకున్న వాక్యభాగం లేదా వాక్యమును చిన్న భాగాలుగా చేస్తూ అందులోని నామవాచకం మరియు క్రియ భాగములైనా గుర్తించగలగాలి. దీనితో పాటు వాక్యంలోని ప్రత్యేకార్థముగల చిన్న వాక్యాంశమును, ఉప వాక్యమును గుర్తించాలి. వాక్యములలోని వివిధ భాగాలను గుర్తించడం ఎల్లప్పుడు సులభం కాదు. ఎందుకంటే, బైబిలులోని వాక్యములు సహజంగా దీర్ఘంగా మరియు క్లిష్టంగా ఉంటాయి. కాబట్టి, కొన్నిసార్లు వాక్యంలోని భాగాలను గుర్తించడం అంత సులభంకాదు. ఇందుకు ఉదాహరణ హెబ్రీయులకు 10:1లో కనబడుతుంది:

ధర్మశాస్త్రము రాజోవుచున్న మేలుల ఛాయగలదియేగాని ఆ పన్నువుల నిజస్వరూపము గలదికాదు గనుక ఆ యాజకులు ఏటేట ఎడతెగకుండ అర్పించు ఒక్కటే విధమైన బలులు వాటిని తెచ్చువారికి ఎన్నడును సంపూర్ణసిద్ధి కలుగజేయనేరవు.

ఈ వాక్యములో నలువది ఒకటి పదాలున్నాయి (ఇంగ్లీషులో). ఇందులోని నామవాచక విషయం “ధర్మశాస్త్రము”; కానీ, ఇందులో (ఇంగ్లీషులో) క్రియాపదం యిరువది మూడవ పదమైన “can”తో ఆరంభమయ్యి, మూపై ఆరవ, మూపై ఏడవ పదాలైన “make perfect” వరకు కొనసాగుతున్నాయి. ఇందులోని ప్రత్యక్ష విషయం “those” అను పదం. “వారు (those)” ఎవరో గుర్తించుటకు చిన్న వాక్యాంశమును సవరించింది. ఇది మూపై ఎనిమిదవ పదం. ఒక వాక్యమును సరిగా అర్థం చేసుకోవాలంటే మనం దానిని బాగా చదివి అందులోని వ్యాకరణమును గ్రహించాలి.<sup>9</sup>

వాక్య పరిచ్ఛేద పరిశీలనకు ఉదాహరణగా 1 పేతురు 5: 1-3ను గమనించండి (కొంచెం పునర్నిర్మాణంతో):

కాబట్టి  
 తోటి పెద్దను, క్రీస్తు శ్రమలనుగూర్చిన సాక్షిని, బయలుపరచబడబోవు మహిమలో  
 పాలివాడనునైన (సంధాన క్రియావేషణం) నేను (సర్వనామ విషయం)  
 మీలోని పెద్దలను (నామవాచక, ప్రత్యక్ష విషయం, కూర్పుచేసే వాక్య భాగం)  
 హెచ్చరించుచున్నాను (క్రియాపదం).  
 బలిమిచేత కాక దేవుని చిత్తప్రకారము ఇష్టపూర్వకముగాను, దుర్లాభాపేక్షతో కాక  
 సిద్ధమనస్సుతోను, మీమధ్యనున్న  
 దేవుని మందను పైవిచారణ చేయుచు దానిని కాయుడి. మీకు అప్పగించబడిన వారిపైన  
 ప్రభువులైనట్టుండక మందకు మాదిరిలుగా ఉండండి (క్రియా విశేషణ రూపం).

వాక్యభాగమును ఈ విధంగా చేసి చూడడం ద్వారా అందులోని విభిన్న భాగాల మధ్య సంబంధమును చూడగలము. ఉదాహరణకు, ఇక్కడ “పైవిచారణ చేయడం” గురించి మూడు జతల అనుకూల మరియు వ్యతిరేక పదాలు వాడబడ్డాయి. కాబట్టి పెద్దలు మందల మీద పైవిచారణ చేయడం మరియు వారి నడవడి గురించిన విషయాలు ప్రాముఖ్యంగా చెప్పబడ్డాయి.

ఒక వాక్యమును చిత్రీకరించడం, వాక్సరణిని విపులపరచు పటములను తయారు చేయడం మరియు ముఖ్యాంశాల నిర్మాణమును తయారు చేయడంలో భాగమైన వాక్య నిర్మాణంలోని భిన్న భాగాల మధ్యగల సంబంధమును మనం గుర్తించగలిగితే మనం తప్పనిసరిగా ఆ వాక్యమును అర్థం చేసుకోగలము.

### వాక్యంలోని ప్రత్యేకతలను గుర్తించడం

ఇంగ్లీషు బైబిలులోని వాక్యమును అర్థంచేసుకోవడానికి ఇంగ్లీషు భాషపై మంచి పట్టు ఉండడం ఎంతో మంచిది. అయితే, ఆదిమ భాషలో వాక్య నిర్మాణం జరిగిన తీరును ఇంగ్లీషు లేదా తెలుగు వాక్యము ఉన్నది ఉన్నట్లుగా చూపించలేదు. మనకు అందుబాటులోనున్న ఉడహరణల సహాయం ద్వారా ఆదిమ భాషలో ఉన్న వాక్య నిర్మాణం కొంతవరకు గ్రహించవచ్చు.

వాక్య తీరులో భిన్నత్వం. మనం పరిశీలన చేస్తున్నప్పుడు మనం పరశీలిస్తున్న వాక్యం. ఆ భాష నిర్మాణ తీరులో సరిపోతుందా లేదా అని చూడాలి. ఒకవేళ వాక్యనిర్మాణం భిన్నంగా ఉంటే ఇలాగే చూడాలి. ప్రతి భాషలోనూ వాక్యనిర్మాణ తీరు ఒక్కే విధంగా ఉంటుంది. ఇంగ్లీషు భాషలో అయితే, కర్త - క్రియ - కర్మగా ఉంటుంది. Gresham Machen ప్రకారం,

గ్రీకు భాషలోని వాక్య నిర్మాణం తీరు కూడ ఇంగ్లీషు భాషలో వలె కర్త - క్రియ - కర్మగా ఉంటుంది. అయితే గ్రీకులో మాత్రం ఏదయినా నొక్క చెప్పదల్చుకున్నప్పుడు కొన్నిసార్లు వాక్యనిర్మాణ తీరు మారుతుంటుంది.<sup>10</sup>

హెబ్రీ భాషలో ఉండే నిర్మాణ తీరును John T. Willis “సాధారణ క్రియా వాక్యము” అని పిలుస్తుంటాడు. ఇది “క్రియ - కర్త - కర్మ” గా ఉంటుంది. “సాధారణ వాక్యంలో రెండు భాగాలు, కర్త మరియు క్రియ మాత్రమే ఉంటుంది” అని అతడు చెప్తున్నాడు.<sup>11</sup> గ్రీకులో గాని హెబ్రీ భాషలోగాని వాక్య నిర్మాణ తీరు భిన్నంగా ఉందంటే, గ్రంథకర్త వాక్యం మొదట లేదా చివరిలో ఏదో విషయాన్ని ప్రముఖంగా చెప్పదల్చుకున్నాడన్నమాట!

అసంపూర్ణ వాక్యములు. పాత మరియు క్రొత్త నిబంధనలోనూ మనం అసంపూర్ణ వాక్యాలను చూస్తుంటే ఉదాహరణకు, “అయ్యో, నీవు వారి పాపమును ఒకవేళ పరిహరించితివా, లేనియెడల నీవు వ్రాసిన నీ గ్రంథములోనుండి నా పేరు తుడిచి వేయుమని బతిమాలుకొనుచున్నాననెను” (NRSV) అని నిర్గమకాండము 32:32లో చూస్తున్నాము.<sup>12</sup> వ్యాఖ్యానకర్తలముగా “నీవు ఒకవేళ క్షమించగలిగితే” అన్న మాటకు కొంత పదాలను చేరుస్తాము. “దయతో దానిని చేయి” అన్న మాటను మనం చేరుస్తుంటాము. మనం మాట్లాడుతున్నవారి మానసిక ఉద్రిక్తతను కూడ అర్థం చేసుకోవాలి. ఇది అసంపూర్ణంగా ఉందంటే, మాట్లాడిన వారి మానసిక స్థితి ఉద్రిక్తంగా ఉందని అర్థమవుతుంది. ఇది వాక్య భాగమును గ్రహించుటకు తోడ్పడుతుంది.

### వ్యాకరణమును పరిశీలించడము - ఒక వాక్య భాగంలో పదముల పాత్ర<sup>13</sup>

వాక్యములోని పదముల పాత్ర అనేది వ్యాకరణములో ఒక భాగము. బైబిలు ప్రథమంగా గ్రీకు మరియు హెబ్రీ భాషల నుండి అనువదించబడింది. కాబట్టి ఆదిమ భాషలోని వ్యాకరణం గురించి కూడ మనం తెలుసుకునియుండాలి. గ్రీకు మరియు హెబ్రీ భాషల్లోని పదాల అర్థాలను ఇంగ్లీషు అనువాదం ఖచ్చితమైన న్యాయం చేయలేక పోయుండవచ్చు. ఆయా భాషలలోనుండే వ్యాకరణ నియమ సూత్రాలను తెలుసుకోవడం మన ప్రస్తుత పాఠమునకు అతీతమైంది. వ్యాకరణం గురించి మనం ఏ విషయంలో జాగ్రత్త పడాలి మరియు మన వ్యాఖ్యానంలో వ్యాకరణం ఎలా ఉపయోగపడుతుందన్న విషయాలను ఈ క్రింద చూస్తున్నాము.

### వ్యాకరణ పరిశీలనలో ఏమియుంటుంది?

వ్యాకరణమును పరిశీలించునప్పుడు మొదటిగా, ఆ వాక్యములోని ప్రతి పదం ఏయే భాషా భాగమునకు చెందియున్నదో గుర్తించాలి. ప్రతి పదమును చూచి “ఇది, నామవాచకమా, క్రియా, విశేషణమా లేక మరేదైనా భాషా భాగమునకు చెందియున్నదా?” అని ప్రశ్నించుకోవాలి.

ఇక రెండవ పని ప్రతి పదమును పరిశీలించడము. ఇందులో భిన్న భాషా భాగములకు సంబంధించి విభిన్న ప్రశ్నలుంటాయి. ఉదాహరణకు, గ్రీకు క్రొత్త నిబంధనలోని సర్వనామవాచకములలో సంఖ్య, లింగము, భక్తులు వంటి వాటిని చూస్తాము. భక్తులు అంటే వాక్యములోని నామవాచకం యొక్క పనిని తెలియజేసేది. దానిని మనం ఎరిగియున్నప్పుడు అది, కర్తగా ఉన్నదో, ప్రత్యక్ష కర్తగా ఉన్నదో లేక మరేవిధంగా ఉన్నదో మనం చూడవచ్చు. గ్రీకు క్రియా పదముల విషయంలో మనం వచనం, లింగము, భావం, కాలం వంటి వాటిని చూస్తాము. ఇతర వ్యాకరణ విషయాలను కూడ భాషాభాగములుగా విడగొట్టి చూడాలి.

హెబ్రీ వ్యాకరణము గ్రీకు లేదా ఇంగ్లీషు భాష వ్యాకరణములకు భిన్నంగా ఉంటుంది “ఉదాహరణకు హెబ్రీ భాషలో కాలములు ఉండవు. ఖచ్చిత మరియు ఖచ్చితేతర కాల వాక్యములు భూత వర్తమాన, భవిష్యత్ కాలములను సూచించవచ్చు.”<sup>14</sup> హెబ్రీ వ్యాకరణం గురించి మరింతగా నేర్చుకోవాలంటే ఇతర ఉపకరణాలను చూడండి.<sup>15</sup>

అయితే, భాష ఏదయినా, మన పని ఏమంటే ప్రతి వాక్యమునందలి ప్రతి పదం, ఏ భాషా భాగమునకు చెందినదో గమనించి అది ఆ వాక్యములో ఎలా పనిచేస్తుందో గమనించడం. ఇందుకు అకరాది నిఘంటువు మరియు మంచి కంప్యూటర్ ప్రోగ్రామ్ మనకు మంచి ప్రాథమిక ఉపయుక్తంగా ఉంటాయి. అలాగే ఆదిమ భాషలో ఆ పద నిర్మాణం గురించి చర్చించే వ్యాఖ్యాన గ్రంథాలు కూడ ఉపయుక్తంగా ఉంటాయి.

### వ్యాకరణ పరిశీలన యొక్క విలువ

వ్యాకరణ పరిశీలన యొక్క విలువ ఏమిటి? ఒక్కోసారి వాక్యభాగం యొక్క అర్థమును గ్రహించుటలో మనం ఒక అభిప్రాయమునకు రావడానికి వ్యాకరణం మరియు వాక్పరిచ్ఛేదం యొక్క పరిశీలన అనేది అమూల్యమైనదగా ఉంటాయి. ఇందుకు ఈ ఉదాహరణలను చూడండి.

ఒక పాత నిబంధన ఉదాహరణ. పాత నిబంధననుండి వ్యాకరణ పరిశీలనకు న్యాయాధిపతులు 19:25ను చూద్దాము. “... ఆ మనుష్యుడు బయటనున్నవారి యొద్దకు తన ఉపపత్నిని తీసుకోపోగా ...” దీనికి Douglas Stuart యిలా వ్రాశాడు,

న్యాయాధిపతులు 19ను జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తే, ఇక్కడ ఒక విషయం అసంబద్ధంగా ఉన్నట్లు కనిపిస్తుంది, లేవీయుడు పోకిరులకు (28 వచనం) తన ఉపపత్నిని తానే స్వయంగా అప్పగించి (22-25 వచనాలు), తరువాత మహాగ్రుడై వారు చేసిన దానికి ఈ విషయమై ఇశ్రాయేలును యుద్ధమునకు సమకార్యడం (29-30 వచనాలు; 20వ అధ్యాయం) అసంబద్ధంగా ఉన్నట్లు ఉంటుంది.<sup>16</sup>

ఈ అసంబద్ధ చిక్కుకు, సమాధానముగా, ఈ వాక్యభాగంలోని ప్రతి పదమును జాగ్రత్తగా పరిశీలించాలని Stuart పేర్కొన్నాడు:

ఈ కథలోని ప్రతి పాత్ర ఒక దానికంటే ఎక్కువ విధాలుగా కన్పిస్తుంది. ప్రత్యేకించి, లేవీయుడు (“లేవీయునిగా,” 1 వచనం); ... (“ఆమె పెనిమిటిగా,” 3 వచనం); ... (“తన అల్లునిగా,” 5, 9 వచనాలు); మరియు ... (“ఆ మనుష్యునిగా,” 7, 9, 17, 22, 28, వచనాలు మొదలైనవి). పేర్కొనబడ్డాయి. గిబియాలో అతడు నివసించిన ఎఫ్రాయీమీయుడు

(“ఒక ముసలివాడుగా,” 16 వచనం); ... (“యింటి యజమానుడైన ఆ మనుష్యుడుగా,” 16, 22, 23, 26 వచనాలు); మరియు ... (“ముసలివాడుగా,” 17, 20 వచనాలు మొదలైనవి.) ... మీరు గమనిస్తే లేవీయుడు గాని ఎప్రాయిమియుడు గాని [haish, “మనుష్యునిగా”] పిలువబడ్డారు. అయితే, 25వ వచనంలోని మనుష్యుడు [haish] అను పదం వ్యాకరణపరంగా ఎవరని సూచిస్తుంది? ఉపపత్తి మాత్రం సరిగ్గా గుర్తించబడింది కానీ “మనుష్యుడు” [haish] అను పదం మాత్రం అసంబద్ధంగా ఉంది. దీన్ని నిర్ధారించాలంటే, సంఘటనను రెండు విధాలుగా చూడాలి.

మొదటిగా, 25 వచనమును తప్పించి చూస్తే, లేవీయుడు మరియు ఎప్రాయిమీయుడు ఇద్దరు కూడ మనుష్యుడు [haish] అనే పిలువబడ్డారు. కాబట్టి 25వ వచనంలోని [haish] అను పదం అనిశ్చితమైనది. దీనికి విశేషకం లేకపోవడం ఇందుకు కారణం.

రెండవదిగా, 22-25 వచనాలను చూస్తే, ఆ ఇంటి యజమానుడు పోకిరిలతో మాట్లాడుతున్నట్లుగా చూస్తున్నాం. అంతేగాని, లేవీయుడు మాట్లాడినట్లు ఎక్కడా పేర్కొనబడలేదు. కాబట్టి మనుష్యుడు అన్నది ఎప్రాయిమియుడినే గాని, లేవీయుడిని గురించి కాదు అని నిశ్చయించవచ్చు.<sup>17</sup>

*క్రోత్త నిబంధన ఉదాహరణలు.*<sup>18</sup> ఒక వాక్యభాగమును అర్థంచేసుకోవాలంటే, వ్యాకరణ పరిశీలన అనేది ఎంతో అవసరమున్న విషయాన్ని ఈ ఐదు క్రోత్త నిబంధన ఉదాహరణలు తెలియజేస్తున్నాయి.

1. యోహాను 8:24బి: “నేను ఆయనని మీరు విశ్వసించనియెడల మీరు మీ పాపములోనే యుండి చనిపోవుదురని వారితో చెప్పెను.” (“ఆయన” అనేది ఏటాలుగా [italics] వ్రాయబడింది అంటే, ఈ పదం ఆదిమ భాషలో లేదు గాని తర్జుమాదారులచేత చేర్చబడిందని అర్థం.) గ్రీకు భాషలో, క్రియతో ఉండే సర్వనామము ప్రత్యేకించి పేర్కొనబడదు. ఇది క్రియలోనే ఉంటుంది. ఉదాహరణకు (luo) అనే గ్రీకు పదమునకు “పోగొట్టుకోవడం” అని అర్థం కాదు. దీనికి “నేను పోగొట్టుకున్నాను” అని అర్థం. ఇది ప్రథమ విభక్తిలోనున్న ఏక వచన పదం. ఒక వాక్యములో సర్వనామం చేర్చబడిందంటే, అందులో కొంత విషయం నొక్కిచెప్పబడిందని అర్థం. యోహాను 8-24లోని పదం ఆదిమ భాషలో “నేను ఆయన్ను” *ego eimi* అని ఇయ్యబడింది. *Ego* అనేది గ్రీకులో ప్రథమావిభక్తి ఏకవచన సర్వనామరూపమైనది, “నేను” (“I”) అను పదం (“నీనుండే” *ego* [అహం] అను ఇంగ్లీషు పదం వచ్చింది); *eimi* అనేది “నేను” అన్న గ్రీకు క్రియాపదం. (“అవుతాను” [to be] అన్న క్రియ యొక్క ప్రథమ విభక్తి ఏక వచన ప్రముఖ పురుష పదం.) యేసు “నేను” అని చెప్పాల్సివస్తే ఆయన *eimi* ను వాడేవారు, *ego* అవసరం లేదు. కానీ కేవలం *eimi* గాకుండా *ego eimi* అని చెప్పాలంటే, ఇది ప్రత్యేకమైనదని అర్థం. దాదాపు “నేను - నేనే” అన్న అర్థం యిస్తుంది. యోహాను 8:24బిలో యేసు తన గురించి తాను చెప్పిన మాటలోని ప్రాముఖ్యతను అర్థంచేసుకోవడానికి గ్రీకు వ్యాకరణ అవగాహన మనకు ఉపకరిస్తుంది.

2. 1 కొరింథీయులకు 3:16, 17<sup>19</sup>: “మీరు దేవుని ఆలయమైయున్నారనియు, దేవుని ఆత్మ మీలో నివసించుచున్నారనియు మీరెరుగరా? ఎవడైనను దేవుని ఆలయమును పాడుచేసిన యెడల దేవుడు వానిని పాడు చేయును, దేవుని ఆలయము పరిశుద్ధమైయున్నది. మీరు ఆ ఆలయమైయున్నారు.” అనేక మంది నమ్ముచున్నట్లుగా ఈ వాక్య భాగంలో “దేవుని ఆలయము” అంటే క్రైస్తవుల దేహమేనా? కాదు. ఎందుకంటే ఈ రెండు వాక్యములలోనున్న



క్రియ మరియు సర్వనామములు బహువచన రూపంలోనున్నాయి. ఇంగ్లీషులోవలె గాకుండా (ఇంగ్లీషులో “you” అనేది ఏక మరియు బహు వచన రూపములకు ఏకరీతిగా వాడబడుతుంది). గ్రీకులో ఏకవచన క్రియ మరియు సర్వనామములు బహు వచన రూపములకు విభిన్నంగా ఉంటాయి. కాబట్టి ఇక్కడ “మీరు” (you) అనేది బహువచన రూపంలో వాడబడింది. కాబట్టి ఇది సాధారణ సంఘమునకు వాడబడింది. అనగా దేవుని ఆలయము అంటే క్రైస్తవుని దేహం గాకుండా దేవుని సంఘము. (ఒకని దేహము పరిశుద్ధాత్ముకు ఆలయం అను విషయం గురించి 1 కొరింథీయులకు 6:19, 20ను చూడు.)

3. 1 కొరింథీయులకు 13:10: “పూర్ణమైనది వచ్చినప్పుడు పూర్ణము కానిది నిరర్థకమగును.” ఈ వచనంలో “పూర్ణమైనది” ఏమిటి? క్రీస్తు “సంపూర్ణుడు” కాబట్టి ఇక్కడ పూర్ణమైనది అనుమాట క్రీస్తును సూచిస్తుంది అని ఒకరు భావించవచ్చు. ఒకవేళ అదే అయితే, అద్భుత వరములు క్రీస్తు వచ్చినప్పుడు నిరర్థకములవుతాయని ఈ వాక్యం చెప్తుంది. అయితే “పరిపూర్ణమైనది” అను మాట గ్రీకులో నపుంసక లింగములో ఉంది. అక్షరార్థముగా అనువదించాలంటే ఇది “పరిపూర్ణమైనది” అని అనువదించబడుతుంది. క్రీస్తు నపుంసక లింగములో వాడబడడు కాబట్టి, “పరిపూర్ణమైనది” అను పదం క్రీస్తును సూచించుటలేదు అని చెప్పవచ్చు.

4. 1 పెట్రోయులకు 2:8: “మీరు విశ్వాసముద్వారా కృప చేతనే రక్షింపబడియున్నారు. ఇది మీవలన కలిగినది కాదు, దేవుని వరమే!” ఈ వాక్య భాగంలో “ఇది” అనే పదం దేనిని సూచిస్తుంది? కొంతమంది ఈ పదం “విశ్వాసమును” సూచిస్తుందని విశ్వాసం దేవుని వరము అని నమ్ముతారు. అంతేగాకుండా, ఒకనిలో దేవుని విశ్వాసము నుంచకపోతే అతడు క్రీస్తునందు నమ్మికయించలేదని చెప్తుంటారు. అయితే ఇందుకు విరుద్ధంగా, “ఇది” అను పదం నపుంసక లింగములో వాడబడగా, “విశ్వాసం” అను పదం స్త్రీ లింగములో వాడబడింది.<sup>20</sup> గ్రీకులో, ఒక సర్వనామము దాని ముందున్న పదం యొక్క సంఖ్య లింగముతో ఏకీభవించియుండాలి. కాబట్టి, “ఇది” అను పదం విశ్వాసమును సూచిస్తుందని, లేదా విశ్వాసం దేవుని వరమని ఇది నిరూపిస్తుందని చెప్పడం భావ్యంకాదు.<sup>21</sup>

5. హెబ్రీయులకు 10:22: “మస్సొక్షికి కల్మషము తోచకుండునట్లు ప్రోక్షింపబడిన హృదయములు గలవారమును, నిర్మలమైన ఉదకముతో స్నానముచేసిన శరీరములు గలవారమునైయుండి, విశ్వాసవిషయములో సంపూర్ణ నిశ్చయత కలిగి, యధార్థమైన హృదయముతో మనము దేవుని సన్నిధానమునకు చేరుదము.” ఇక్కడ చెప్పబడిన నాలుగు విషయములు రక్షణా ప్రణాళికలోని మెట్లువలె చెప్పబడుతున్నాయి: (1) “యధార్థ హృదయం” = వినుటకు ఆసక్తిగల స్వీకరణా హృదయం. (2) “విశ్వాస విషయంలో సంపూర్ణ నిశ్చయత” = క్రీస్తునందలి విశ్వాసం. (3) “మనస్సొక్షికి కల్మషము తోచకుండునట్లు ప్రోక్షింపబడిన హృదయం” = పశ్చాత్తాపం. (4) “నిర్మలమైన ఉదకముతో స్నానము చేసిన శరీరములు” = బాప్తిస్మం. అయితే ఈ నాలుగు ఇంగ్లీషు బైబిలులోనూ - సహంతరమైనవి కావు: “యధార్థ హృదయం” మరియు “విశ్వాస విషయంలో సంపూర్ణ నిశ్చయత” అనువాటిలో క్రియా పదాలు లేవు. కానీ, “ప్రోక్షింపబడిన హృదయం” మరియు “స్నానము చేసిన శరీరము”లలో క్రియా పదాలున్నాయి.

అలాగే ఇందులోని క్రియల కాలము కూడా ప్రాముఖ్యమైనది. ఇందులోని ప్రాముఖ్య

క్రియా పదం, “మనము చేరుదము” ఇది వర్తమాన కాలములోనుంది. మిగతా రెండు క్రియాపదములు<sup>22</sup> ఖచ్చిత కాలములో (perfect tense) ఉన్నాయి. వర్తమాన కాలం జరుగుతూ ఉన్నదానికి సూచిస్తుంది. కాబట్టి “మనము చేరుదము” అని గ్రంథకర్త వ్రాస్తున్నాడు ఎలా? “యథార్థముగా విశ్వాసముతో”: దేవుని సన్నిధానము చేరునప్పుడు ఈ రెండు లక్షణాలు మనకు అవసరం. ఇందుకు భిన్నంగా, ఖచ్చిత కాలం అనేది భూతకాలంలో జరుగుతూ ఉండిన కార్యమును చెప్పేది; ఇది ఇదివరకు జరిగిన కార్యం యొక్క ప్రస్తుత ప్రభావాన్ని చెప్తుంది. దాని ఫలితంగా, పశ్చాత్తాపం (“ప్రోక్షింపబడిన హృదయం”) మరియు బాప్తిస్మముల (“ఉదకము”) ప్రభావం మనమిప్పుడు దేవుని సన్నిధానమునకు చేరునప్పుడు మన జీవితాలలోను ఉండాలి. “మనము చేరుదము” అనేది వర్తమానకాలంలోనుంది. గతంలో పశ్చాత్తాపం మరియు బాప్తిస్మములు ద్వారా పొందుకున్న రక్షణ ప్రస్తుత ప్రభావం చూపుతుంటుంది.<sup>23</sup>

ఒక వాక్యభాగమును సరిగా అర్థం చేసుకోవాలంటే, మొదటిగా, అందులోని వాక్యరణిని గమనించాలి. తరువాత అందులోని ప్రతి వాక్యమును పటం ద్వారా పరశీలించి దాని నిర్మాణమును గమనించాలి. యిలా చేయడం ద్వారా ఆ వాక్య నిర్మాణము, వ్యాకరణము దాని అర్థమును ఎలా చూపిస్తుందో గమనించగలము.

వాక్య నిర్మాణం మరియు వ్యాకరణమును గురించిన మరిన్ని వివరాలకోసం మనం అంతగా వెళ్ళడం మంచిదికాదు. ఒక గ్రంథకర్త ఒక వాక్యములో తాను దేనినైనా ప్రత్యేకించి చెప్పదల్చుకున్నప్పుడు దానిని వాక్యములో ముందు పెట్టినప్పుడు మరియు అసాధారణ వాక్య నిర్మాణముల విషయంలో మన నిశిత పరిశీలన అవసరం. అలాగే గ్రీకులో వర్తమాన కాలం (I go) జరుగుతున్న దానిని (I am going) సూచిస్తుంది - కానీ అన్నివేళలా అలా జరుగదు. వర్తమాన క్రియ జరుగుతున్న దానిని తెలియజేస్తుంది లేదా అన్నది దాని సంర్భము పై ఆధారపడియుంటుంది.

వ్యాఖ్యాన కర్తలముగా, చిన్న ఆధారమును బట్టి మనం ఒక స్థిర అభిప్రాయానికి వచ్చి మన భావన “కావచ్చు” అని చెప్పకుండా “ఇదే” అని నిర్ధారించకూడదు. మన ప్రతి అభిప్రాయమును, ఆదిమ భాషను అనుసరించి గ్రీకు, హెబ్రీలలో విద్యావేత్తలైన వేదాంతుల అభిప్రాయాలను అనుసరించి సరిచేసుకోవడం మంచిది.

## సూచనలు

<sup>1</sup>American Heritage Dictionary, 4th ed. (2001), s.v. “grammar.” <sup>2</sup>Ibid., s.v. “syntax.” <sup>3</sup>Richard N. Soulen, *Handbook of Biblical Criticism*, 2d ed., rev. and aug. (Atlanta: John Knox Press, 1981), 188-89. <sup>4</sup>“వ్యాకరణమును” నిర్వచించునప్పుడు సాధారణంగా “వాక్యపరిచ్ఛేదమును” కూడ కలుసుకుంటారు. ఒక వ్యాఖ్యానకర్త యిలా అంటున్నాడు, “ఒక భాషలోని పద సముదాయములు మరియు పద సంబంధములను అర్థం చేసుకొను ప్రాథమిక విషయాలే వ్యాకరణము. ఇందులో పద నిర్మాణ తీరు (morphology) పద నిర్మాణాలు, భాగాల పరిశీలన) మరియు వాక్య పరిచ్ఛేదనము (పెద్ద నిర్మాణాలలోని పద సంబంధములు, కూర్పుల పరిశీలనలు ...) ఉంటాయి” (Gordon D. Fee, *New Testament Exegesis: A Handbook for Students and Pastors*, rev. ed. [Louisville, Ky.: Westminster/John Knox Press, 1993], 92). <sup>5</sup>ఈ విషయం మీద మంచి చర్చకోసం చూడండి. Fee, 65-80, and Douglas Stuart, *Old Testament Exegesis: A Primer for Students and Pastors*, 2d ed., rev. and enl. (Philadelphia: Westminster Press, 1984), 57-59. <sup>6</sup>ఇందుకు భిన్నంగా “వాక్యపరిచ్ఛేదం” అనేది ఒక వాక్యంలోని పదాల

మధ్యగల సంబంధమును చెప్పుంది. <sup>7</sup>F. Furman Kearley, “Diagraming and Sentence Analysis,” in F. Furman Kearley, Edward P. Myers, and Timothy D. Hadley, eds., *Biblical Interpretations: Principles and Practices* (Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1986), 82-90. Kearley కొన్ని సహాయపడే వాటిని పేర్కొన్నాడు. ఇంగ్లీషు వాక్యములను ఎలా పటముగా చూడాలో పాత ఆంగ్లవ్యాకరణ పుస్తకాలు సూచిస్తున్నాయి. <sup>8</sup>గ్రీకు వాక్య ఆధారంగా వాక్య పరిశీలన ఎలా చేయాలన్న విషయమై విద్యార్థులను Fee ప్రోత్సహించేవాడు. (Fee, 65-80.) <sup>9</sup>వ్యాఖ్యానం చేయుటకు కావాల్సిన అవసరతలలో చదివే నైపుణ్యం ఒకటి (“లేఖనములను వ్యాఖ్యానించుటకు అవసరతలు” అనే పాఠమును చూడు). ఇంగ్లీషు బైబిల్లోని వాక్యములను అర్థంచేసుకునేందుకు ఇంగ్లీషు గ్రామర్ పుస్తకాలు మరియు తరగతులు ఉపకరిస్తాయి. <sup>10</sup>Gresham Machen, *New Testament Greek for Beginners* (Toronto, Ontario, Canada: Macmillan Co., 1923; reprint, Englewood Cliffs, N.J.: Prentice-Hall, 1951), 26-27.

<sup>11</sup>John T. Willis, “Interpreting Hebrew Syntax,” in F. Furman Kearley, Edward P. Myers, and Timothy D. Hadley, eds., *Biblical Interpretation: Principles and Practices* (Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1986), 139. <sup>12</sup>“Will” తరువాత NASB ఒక కామా (,) ను ఉంచింది. “ఒకవేళ చేస్తే, నీవు వారి పాపమును పరిహరించుము” అన్నది అర్థమవుతుంది. NRSV అనుటకు మరింత దగ్గరగా ఉంది “నీవు వారి పాపమును పరిహరించితే” అనేది ముగింపుకాని పదముగా ఉంది. <sup>13</sup>“General Rules of Hermeneutics: Prose”లో “Grammatical-Structural Relationships”లో వ్యాకరణం మరియు పద క్రియల గురించి సవివరంగా వివరించబడింది. William W. Klein, Craig L. Blomberg, and Robert L. Hubbard, Jr., *Introduction to Biblical Interpretation*, rev. and exp. (Nashville: Thomas Nelson Publishers, 2004), 257-72. <sup>14</sup>Willis, 138-39. <sup>15</sup>*Biblical Interpretation: Principles and Practices*లో హెబ్రీ వాక్య పరిచ్ఛేదమును గురించి మంచిపర్చు ఇయ్యబడింది. (Ibid., 138-45.) <sup>16</sup>Douglas Stuart, *Old Testament Exegesis: A Primer for Students and Pastors*, 2d ed. (Philadelphia: Westminster Press, 1984), 59. <sup>17</sup>ఈ వాక్యభాగం గురించిన ఇతర ప్రశ్నలు “వాక్యభాగ నిర్మాణ అధ్యయనం ద్వారా సమాధానం చెప్పబడతామని” Stuart చెప్తున్నాడు. ప్రత్యేకించి ఇశ్రాయేలులో ఇంటి నిర్మాణాలు ఎలా ఉన్నాయన్న విషయం. <sup>18</sup>వ్యాకరణ అధ్యయనం వ్యాఖ్యానములో ఎలా ప్రభావం చూపుతుందనుటకు క్రొత్త నిబంధన ఉదాహరణలు Carroll D. Osburn యొక్క “Interpreting Greek Syntax” లో ఇయ్యబడింది. F. Furman Kearley, Edward P. Myers, and Timothy D. Hadley, eds., *Biblical Interpretation: Principles and Practices* (Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, 1986), 234-43. <sup>19</sup>This example was suggested by Klein, Blomberg, and Hubbard, 271-72. <sup>20</sup>గ్రీకులో సప్తంసక లింగములో నుండి ఎన్నో నామవాచకములు ఇంగ్లీషులో పురుష/స్త్రీ లింగములుగా ఉంటుంటాయి.

<sup>21</sup>“అది” దేనిని సూచిస్తుంది? వాక్య భాగంలో సర్వనామమునకు ముందు ఏదీ లేకపోతే, సర్వనామ వాక్య భాగం యొక్క అంశమును సూచిస్తుంది. ఇక్కడ అంశం రక్షణ. అప్పుడు “మీరు విశ్వాసము ద్వారా కృపచేతనే మీరు రక్షించబడుచున్నారు. అది (రక్షణ) మీవలన కలిగినదికాదు. దేవునివరమే!” అని పాలు చెప్తున్నాడు. <sup>22</sup>“చిలకరింపు” మరియు “కడగబడుట” అనేవి అసమాపక క్రియా విశేషణముగా ఉపయోగించబడిన క్రియా పదములు. <sup>23</sup>మనము బాప్తిస్మము పొందినప్పుడు దేవుని పిల్లలమవుతాము. ఆ సంబంధమునుబట్టి అనేక ఆధిక్యతలతో పిల్లలముగా కొనసాగుతాము.